



**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

**សំណើសុំកែតម្រូវ**

**Request for Correction**

**Demande de Rectificatif**

**សំណុំរឿងលេខ (Case/ Dossier):** 001/18-07-2007-ECCC/TC

<b>កែលម្អឯកសារលេខ:</b> To Document No(s): Cote des documents à rectifier :	<b>ERN(s):</b>	<b>កាលបរិច្ឆេទ:</b> Request Date:	<b>ប្រភេទកែលម្អ:</b> Correction Type: Type de Correction:
E1_78.1_TR001_20091123_Final_FR_Pub E1_78.1_TR001_20091123_Final_FR_Conf  both in pdf and ptf format		3/8/10	<input checked="" type="checkbox"/> កែលម្អឯកសារដើម Change to Original Correction à apporter à l'original <input type="checkbox"/> កែលម្អឯកសារបកប្រែ Change to Translation Correction à apporter à la traduction <input type="checkbox"/> រៀបចំចាត់ថ្នាក់ឡើងវិញ Reclassification Nouveau classement

**មូលហេតុនៃការកែតម្រូវ (Reason for changes/ Explications):**  
Correct one line of transcript text.

**លម្អិតនៃការកែតម្រូវ (Details/ Détails):**  
Correct one line of transcript text.

ភាគីស្នើសុំ:  
Filing Party/ Déposé par: *TU/CMS*

ហត្ថលេខា  
Signature:

បានទទួលការឯកភាពពីក្រុមបញ្ជី(ចំពោះឯកសារដើម):  
Approved by Greffier (for originals): *CRIPA M.*  
Approuvé par le greffier (pour les originaux) :

ហត្ថលេខា  
Signature:

បានទទួលការឯកភាពពីអង្គការបកប្រែភាសា(ចំពោះការបកប្រែ):  
Approved by ITU (for translations):  
Approuvé par le Groupe d'interprétation et de traduction (pour la traduction) :

ហត្ថលេខា:  
Signature:



Pierre Noel/UNAKRT  
21/07/2010 01:16 PM

To Scott Bywater/UNAKRT@UNAKRT  
cc  
bcc  
Subject transcript error in E1/78.1 (French)

Dear Scott,

In the course of our training programme, we have spotted the following transcript error. It seems serious enough to me draw your attention on it. This is in the final statement by civil parties group 3. As currently written, the sentence makes no sense. I clearly hear the sentence as I wrote it below.

p.82, lines 13-15

Mais ces gens, parties civiles, simples, modestes, démunis, peu instruits, **ou**, au contraire, **cultivés**, **installés** dans la vie mènent tous le même combat.

Best regards,

Pierre Noël  
Simultaneous Interpretation Team Leader  
Interpretation and Translation Unit  
Court Management Section  
ECCC/UNAKRT  
Phnom Penh  
Cambodia

noelp@un.org  
Tel: +855-23-219814 + ext. 6119  
Tel (via Italy): +39-0831060-119 (direct dial)  
Mobile: +855 (0)12 604 089